



## MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 11 février à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on February 11, 2025, at 7:00 pm.*

<b>Présents :</b>	Le maire :	Tom Arnold
<b>Presentes</b>	Les conseillères	Isabelle Brisson Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Carl Woodbury Denis Fillion Patrice Deslongchamps
	La Greffière adjointe :	Katy Lamoureux
<b>Absente</b>		Manon Jutras

### 1. Ouverture de la séance

#### Opening of the session

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La Greffière adjointe, Madame Katy Lamoureux, est présente et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Assistant Clerk, Mrs. Katy Lamoureux, is present and acts as secretary of the meeting.*

2025-02-039

### 2. Adoption de l'ordre du jour

#### Adoption of the agenda

Il est proposé par Madame la conseillère Isabelle Brisson et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié en retirant le point suivant :

9.1 Demande de dérogation mineure - 23 Chemin de la Héronnière - Lot 6 210  
162

*It is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to approve the agenda of the current council sitting as modified by removing the following item :*

9.1 Request for minor exemption - 23 Chemin de la Héronnière - Lot 6 210 162

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**3. PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD**

**2025-02-040 4. Adoption des procès-verbaux**

**Adoption of the minutes**

Il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 14 janvier 2025, ainsi que les procès-verbaux des séances extraordinaires du 23 et 28 janvier 2025 soient approuvés tels que déposés.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the minutes of the regular meeting of the municipal council held on January 14, and of the special council meetings held January 23 and 28, 2025, be approved as written.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**5. DIRECTION GÉNÉRALE ET GREFFE / GENERAL MANAGEMENT AND REGISTRY**

**2025-02-041 5.1. Autorisation de signature - Entente de servitude - Lots 6 644 762, 6 644 763, 6 644 764, 6 644 765 et 6 644 766 - Chemin du Lac-Commandant**

**Authorization to sign - Servitude agreement - Lots 6 644 762, 6 644 763, 6 644 764, 6 644 765 and 6 644 766 - Chemin du Lac-Commandant**

**CONSIDÉRANT** qu'il est de l'intention de la Municipalité d'améliorer le chemin du Lac-Commandant;

**WHEREAS** *it is the Municipality's intention to improve the Lac-Commandant road;*

**CONSIDÉRANT** que l'emprise actuelle n'est pas suffisamment large pour les besoins futurs de la Municipalité;

**WHEREAS** *the current right-of-way is not wide enough for the future needs of the Municipality;*

**CONSIDÉRANT** que les propriétaires des lots 6 644 762, 6 644 763, 6 644 764, 6 644 765 et 6 644 766 sont consentants à signer un acte de servitude réelle et perpétuelle en faveur de la Municipalité

**WHEREAS** *the owners of lots 6 644 762, 6 644 763, 6 644 764, 6 644 765 and 6 644 766 are consenting to sign a deed of real and perpetual servitude in favor of the Municipality*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que ce conseil:

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Autorise** par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, l'acte de servitude réelle et perpétuelle en faveur de la Municipalité avec les propriétaires des lots 6 644 762, 6 644763, 6 644764, 6 644 765 et 6 644 766, concernant une lisière de terrain de 5 mètres longeant le chemin du Lac-Commandant, le tout suivant les termes et conditions prévus au projet d'acte soumis par Me Guy Sylvestre, notaire.

Les représentants de la Municipalité étant autorisés à faire les modifications qu'ils jugeront nécessaires, le cas échéant.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, the deed of real and perpetual servitude in favor of the Municipality with the owners of lots 6 644 762, 6 644763, 6 644764, 6 644 765 and 6 644 766, concerning a strip of land of 5 meters along Chemin du Lac-Commandant, all in accordance with the terms and conditions provided for in the draft deed submitted by Me Guy Sylvestre, notary.

The representatives of the Municipality being authorized to make any changes they deem necessary, if applicable.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-02-042

## 5.2. Autorisation de participer à un Congrès

### Authorization to participate to a congress

**CONSIDÉRANT** que l'ADGMQ tient son congrès annuel les 4, 5 et 6 juin 2025 au Fairmont Manoir Richelieu à La Malbaie;

**WHEREAS** the ADGMQ is holding its annual conference on June 4, 5 and 6, 2025 at the Fairmont Manoir le Richelieu in La Malbaie;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur général, Monsieur François Rioux, s'est montré intéressé à assister au congrès de l'ADGMQ;

**WHEREAS** the Director General, Mr. François Rioux, has shown interest in attending the ADGMQ congress;

**CONSIDÉRANT** que les congrès proposent une programmation de conférences, de moments dédiés au réseautage et des activités de formation;

**WHEREAS** the congress offers a program of conferences, moments dedicated to networking and training activities;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal :

**Autorise** Monsieur François Rioux, Directeur général, à assister au congrès 2025 de l'ADGMQ et que tous les frais d'inscription, d'hébergement et de déplacement soient remboursés sous présentation de pièces justificatives, tel que prévu à son contrat de travail;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.130.00.346**.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council:

**Authorizes** Mr. François Rioux, Director General, to attend the 2024 ADGMQ congress and that all registration, accommodation and travel expenses be reimbursed upon presentation of supporting documents, as provided for in his employment contract;

The necessary funds will be taken from budget item **02.130.00.346**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by councillors

2025-02-043

**5.3. Autorisation de signature - Demande de subvention - Soutien au rayonnement des régions - fonds régions et ruralité Volet 1 - Travaux de stabilisation de la gare de Calumet**

**Authorization to sign - Grant application - Support for the influence of the regions - Regions and rurality fund Section 1 - Stabilization work on the Calumet station**

**CONSIDÉRANT** que le projet de loi n° 47 Loi assurant la mise en œuvre de certaines mesures du partenariat 2020-2024 entre le gouvernement du Québec et les municipalités a été sanctionné à l'Assemblée nationale, le 11 décembre 2019, créant le Fonds Régions et Ruralité (FRR);

**WHEREAS** by-law draft No. 47 An Act ensuring the implementation of certain measures of the 2020-2024 partnership between the Government of Quebec and the municipalities was approved in the National Assembly on December 11, 2019, creating the Regions and Rurality Fund (RRF);

**CONSIDÉRANT** que le FRR dispose de quatre volets, dont le volet 1, intitulé Soutien au rayonnement des régions qui vise à appuyer la réalisation de projets mobilisateurs qui auront un impact sur le territoire de chacune des régions du Québec;

**WHEREAS** the RRF has four components, including component 1, entitled Support for regional influence, which aims to support the implementation of mobilizing projects that will have an impact on the territory of each of the regions of Quebec;

**CONSIDÉRANT** que dans le cadre du FRR volet 1, chaque MRC des Laurentides et la Ville de Mirabel disposent d'une enveloppe d'environ 313 000 \$ annuellement, pendant 3 ans, afin de réaliser des projets à connotation régionale;

***WHEREAS** as part of the RRF part 1, each MRC of the Laurentides and the City of Mirabel have an envelope of approximately \$313,000 annually, for 3 years, in order to carry out projects with regional connotations;*

**CONSIDÉRANT** que la gare patrimoniale de Calumet, construite en 1877 et figurant parmi les plus anciennes gares en bois encore debout au Québec, nécessite des travaux de stabilisation d'urgence afin d'assurer sa conservation pour les générations futures et permettre la réalisation d'un projet de requalification;

***WHEREAS** the Calumet heritage station, built in 1877 and among the oldest wooden stations still standing in Quebec, requires emergency stabilization work to ensure its conservation for future generations and allow the completion of a conservation project. requalification;*

**CONSIDÉRANT** que la gare de Calumet a été officiellement reconnue comme monument historique par la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge en 2011 en vertu de la Loi sur les biens culturels du Québec et qu'elle figure également parmi les sites et bâtiments historiques reconnus par la MRC d'Argenteuil dans son Schéma d'aménagement et de développement révisé;

***WHEREAS** Calumet station was officially recognized as a historic monument by the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge in 2011 under the Quebec Cultural Property Act and it is also among the historic sites and buildings recognized by the MRC d'Argenteuil in its revised planning and development plan;*

**CONSIDÉRANT** que la gare de Calumet est située dans le noyau villageois de Calumet, aux abords de la Route verte, et que sa restauration et requalification représentent un important potentiel de mise en valeur culturel et récréotouristique, notamment auprès des usagers de la Route Verte nationale;

***WHEREAS** the Calumet station is located in the village core of Calumet, on the edge of the Route Verte, and that its restoration and requalification represent significant potential for cultural and recreational tourism development, particularly among users of the national Route Verte;*

**CONSIDÉRANT** que la mise en valeur d'équipements à proximité de cet itinéraire cyclable contribue à l'attractivité et au rayonnement de l'ensemble du réseau présent dans les sept MRC des Laurentides ainsi que dans la Ville de Mirabel;

***WHEREAS** the development of facilities near this cycle route contributes to the attractiveness and influence of the entire network present in the seven MRCs of the Laurentides as well as in the City of Mirabel;*

**CONSIDÉRANT** qu'une fois stabilisée, les démarches en vue de développer un projet de requalification, qui tiendra notamment compte de sa proximité avec la Route verte, pourront être amorcées;

**WHEREAS** that once stabilized, steps to develop a requalification project, which will take into account in particular its proximity to the Route verte, can be initiated;

**CONSIDÉRANT** qu'en rencontre de travail tenue le 1<sup>er</sup> novembre 2023, le conseil de la MRC d'Argenteuil a mentionné être en faveur que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge utilise une partie de l'enveloppe qui lui est réservée au sein du FRR – Volet 1 afin d'assumer une partie des coûts associés aux travaux de stabilisation d'urgence dans l'objectif de conserver cet édifice historique et identitaire et développer un projet de requalification et de mise en valeur;

**WHEREAS** at a work meeting held on November 1, 2023, the council of the MRC of Argenteuil mentioned being in favor of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge using part of the envelope reserved for it within the FRR – Component 1 in order to assume part of the costs associated with emergency stabilization work with the objective of preserving this historic and identity building and developing a requalification and enhancement project;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu ce qui suit :

- QUE le Conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt d'une demande d'aide financière dans le cadre du Fonds Régions et Ruralité – Volet 1, du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, à la hauteur de 70 000 \$, à même l'enveloppe réservée pour la MRC d'Argenteuil
- QUE le Conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge s'engage à injecter, avec ses fonds propres ou par l'entremise de d'autres partenaires, un montant équivalent à 30 000 \$;
- QUE le Conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, à signer pour et au nom de la Municipalité, tout document relatif à cette demande

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved as follows:

- *THAT the Council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the submission of a request for financial assistance within the framework of the Regions and Rurality Fund – Part 1, of the Ministry of Municipal Affairs and Housing, up to \$70,000, from the envelope reserved for the MRC d'Argenteuil;*
- *THAT the Council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge undertakes to inject, with its own funds or through other partners, an amount equivalent to \$30,000;*

- *THAT the Council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the general director and clerk-treasurer , Mr. François Rioux, to sign for and on behalf of the Municipality, any document relating to this request.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

## **6. RESSOURCES HUMAINES / HUMAN RESOURCES**

2025-02-044

### **6.1. Fin de probation d'un employé col bleu**

#### **End of a blue collar employee's probation**

**CONSIDÉRANT** la teneur de la résolution numéro 2024-04-136 qui confirme l'embauche de Monsieur Jason Ziger au poste de journalier aux Travaux Publics;

**WHEREAS** *the content of resolution number 2024-04-136 which confirms the hiring of Mr. Jason Ziger at the position of day laborer;*

**CONSIDÉRANT** la teneur de la résolution numéro 2024-12-436 qui confirme la nomination de Monsieur Jason Ziger au poste de Chauffeur B;

**WHEREAS** *the content of resolution number 2024-12-436 which confirms the appointment of Mr. Jason Ziger to the position of Driver B;*

**CONSIDÉRANT** que l'employé a complété sa période de probation de 1040 heures régulières travaillées tel que prévu à la convention collective des cols bleus;

**WHEREAS** *the employee has completed his probationary period of 1040 regular hours worked as provided for in the blue-collar collective agreement;*

**CONSIDÉRANT** la recommandation du Directeur des Travaux publics à l'effet de confirmer la permanence de Monsieur Jason Ziger au poste de Chauffeur B;

**WHEREAS** *the recommendation of the Director of Public Works to confirm the permanence of Mr. Jason Ziger in the position of class B Driver;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que ce conseil :

1. **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution;
2. **Confirme** la permanence de Monsieur Jason Ziger au poste de Chauffeur B;
3. **Autorise**, par la présente, monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur Général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this council:

1. **States** that the preamble is an integral part of this resolution;
2. **Confirms** the permanence of Mr. Jason Ziger in the position of class B Driver;
3. **Authorizes**, hereby, Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all the documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

## **7. FINANCES / FINANCE**

2025-02-045

### **7.1. Approbation des comptes à payer**

#### **Approval of accounts payable**

**Il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu :**

**D'approuver** les paiements des comptes à payer de la liste du mois de janvier 2025 comme suit :

**Chèques** totalisant 738 693.42\$

**Prélèvements** totalisant 12 406.41\$

**Salaires** totalisant 196 312.57\$

**D'approuver et d'autoriser le paiement des comptes à payer supérieurs à 10,000\$ comme suit :**

-La facture numéro 13808 au montant de 29 788.07\$, incluant les taxes applicables, présentée par Cimota pour un contrat de scellement de fissures (Résolution 2024-09-314);

-La facture numéro 2412533 au montant de 11 983.10\$, incluant les taxes applicables, présentée par Apur pour un contrat d'assistance en consultation urbanisme;

-La facture numéro 3600246 au montant de 43 431.73\$, incluant les taxes applicables, présentée par Wolseley pour l'achat d'un ponceau;

-La facture numéro 25599 au montant de 35 335.66\$, incluant les taxes applicables, présentée par Émile Foucault Excavation pour l'installation d'un ponceau sur la rue des Érables;

-La facture numéro 1563 au montant de 28 464.60\$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. (Transport sanitaire Hayes) pour la collecte des déchets;

-La facture numéro 1596 au montant de 30 651.08\$, incluant les taxes applicables, présenté par 2945380 Canada Inc. (Transport sanitaire Hayes) pour la collecte des déchets;

-La facture numéro 257258 au montant de 14 430.82\$, incluant les taxes applicables, présentée par Asphalte et Pavage RF pour un contrat d'épandage de sable abrasif;

-La facture numéro 257259 au montant de 12 709.81\$, incluant les taxes applicables, présentée par Asphalte et Pavage RF pour un contrat d'épandage de sable abrasif;

-La facture numéro 257260 au montant de 10 808.31\$, incluant les taxes applicables, présentée par Asphalte et Pavage RF pour un contrat d'épandage de sable abrasif;

-La facture numéro ESA006018-1 au montant de 11 500.00\$, sans taxes, présentée par JR Brisson pour la retenue à payer sur l'achat d'une pelle mécanique;

-La facture numéro 270925 au montant de 12 746.71\$, incluant les taxes applicables, présentée par Équipement Robitaille pour l'achat de lames pour niveleuse;

-La facture numéro M23-113-13 au montant de 15 849.30\$, incluant les taxes applicables, présentée par EMS Infrastructure Inc. pour la réfection du chemin de la Rivière-Rouge;

-La facture numéro 2024-000620 au montant de 29 700.00\$, incluant les taxes applicables, présentée par la MRC d'Argenteuil pour des travaux de génie civil effectué entre le 1er janvier et le 30 juin 2024;

-La facture numéro 120 au montant de 12 149.15\$, incluant les taxes applicables, présentée par l'Organisme des bassins versants pour un plan de protection des sources d'eau potable;

-La facture numéro 12C20771002 au montant de 17 140.10\$, incluant les taxes applicables, présentée par Location Excellence pour la location d'un camion de déneigement du 1er janvier au 31 mars 2025;

-La facture numéro 47203 au montant de 10 373.27\$, incluant les taxes applicables, présentée par Trivium Avocats pour des frais juridiques ;

-La facture numéro 18254 au montant de 99 946.46\$, incluant les taxes applicables, présentée par FQM Assurance pour la couverture d'assurance combinée pour 2025-2026.

***It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved:***

***To approve the payments of accounts payable on the list of January 2025 as follows:***

***Cheque totalling \$738 693.42***

***Pre-authorized debits totalling \$12 406.41***

***Salary totalling \$196 312.57***

***To approve and authorize the payment of accounts payable in excess of \$10,000 as follows:***

-Invoice number 13808 in the amount of \$29,788.07, including applicable taxes, submitted by Cimota for a crack sealing contract (Resolution 2024-09-314);

-Invoice number 2412533 in the amount of \$11,983.10, including applicable taxes, submitted by Apur for an urban planning consultation assistance contract;

-Invoice number 3600246 in the amount of \$43,431.73, including applicable taxes, submitted by Wolseley for the purchase of a culvert;

-Invoice number 25599 in the amount of \$35,335.66, including applicable taxes, submitted by Émile Foucault Excavation for the installation of a culvert on rue des Érables;

-Invoice number 1563 in the amount of \$28,464.60, including applicable taxes, submitted by 2945380 Canada Inc. (Hayes Sanitary Transportation) for waste collection;

-Invoice number 1596 in the amount of \$30,651.08, including applicable taxes, submitted by 2945380 Canada Inc. (Hayes Sanitary Transportation) for waste collection;

-Invoice number 257258 in the amount of \$14,430.82, including applicable taxes, submitted by Asphalte et Pavage RF for an abrasive sand spreading contract;

-Invoice number 257259 in the amount of \$12,709.81, including applicable taxes, submitted by Asphalte et Pavage RF for an abrasive sand spreading contract;

-Invoice number 257260 in the amount of \$10,808.31, including applicable taxes, submitted by Asphalte et Pavage RF for an abrasive sand spreading contract;

-Invoice number ESA006018-1 in the amount of \$11,500.00, excluding taxes, submitted by JR Brisson for the withholding tax to be paid on the purchase of a mechanical shovel;

-Invoice number 270925 in the amount of \$12,746.71, including applicable taxes, submitted by Équipement Robitaille for the purchase of grader blades;

-Invoice number M23-113-13 in the amount of \$15,849.30, including applicable taxes, submitted by EMS Infrastructure Inc. for the repair of Chemin de la Rivière-Rouge;

-Invoice number 2024-000620 in the amount of \$29,700.00, including applicable taxes, submitted by the MRC d'Argenteuil for civil engineering work carried out between January 1 and June 30, 2024;

-Invoice number 120 in the amount of \$12,149.15, including applicable taxes, submitted by the Organisme des bassins versants for a drinking water source protection plan;

-Invoice number 12C20771002 in the amount of \$17,140.10, including applicable taxes, submitted by Location Excellence for the rental of a snow removal truck from January 1 to March 31, 2025;

-Invoice number 47203 in the amount of \$10,373.27, including applicable taxes, submitted by Trivium Avocats for legal fees ;

-Invoice number 18254 in the amount of \$99,946.46, including applicable taxes, presented by FQM Insurance for the combined insurance coverage for 2025-2026.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-02-046

**7.2. Autorisation de payer des factures - HKR - Mandat de surveillance - Réfection chemin Kilmar, secteur Lessard**

**Authorization to pay invoices - HKR - Surveillance mandate - Renovation of Kilmar Road, Lessard sector**

**CONSIDÉRANT** qu'en vertu de la résolution 2023-10-398 adoptée le 10 octobre 2023, la Municipalité a autorisé un mandat à la firme HKR Consultation pour la surveillance de chantier dans le cadre de travaux de reconstruction sur le chemin Kilmar, section Lessard pour un montant de 55 683\$, plus les taxes applicables;

**WHEREAS** by virtue of resolution 2023-10-398 adopted on October 10, 2023, the Municipality authorized a mandate to the firm HKR Consultation for site supervision as part of reconstruction work on Kilmar Road, Lessard section for an amount of \$55,683, plus applicable taxes;

**CONSIDÉRANT** que le cumul des heures de surveillance dépasse l'estimation faite initialement;

**WHEREAS** the cumulative number of hours of supervision exceeds the estimate initially made;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux publics recommande au Conseil municipal d'accepter de payer la somme de 17 536.67\$ pour le dépassement de coût demandé par HKR Consultation;

**WHEREAS** the Director of Public Works recommends that the Municipal Council agrees to pay the sum of \$17 536.67 for the cost overrun requested by HKR Consultation;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que ce conseil :

1. **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution;
2. **Accepte** les frais excédentaires et autorise le Service des Finances à payer à HKR Consultation la somme de 17 536.67\$, incluant les taxes applicables et les intérêts pour les heures de surveillance de chantier supplémentaires effectués;
3. **Autorise**, par la présente, monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur Général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **23.041.44.710** et **02.130.00.498**.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this council:

1. **States** that the preamble is an integral part of this resolution;
2. **Accepts** the excess costs and authorizes the Finance Department to pay HKR Consultation the sum of \$17,536.67, including applicable taxes and interest for the additional hours of site supervision performed;
3. **Authorizes**, hereby, Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all the documents giving effect to this resolution;

The necessary funds will be taken from budget item **23.041.44.710** and **02.130.00.498**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

2025-02-047

### 7.3. Autorisation de transferts budgétaires

#### Authorization of budget transfers

**CONSIDÉRANT** que certains projets débutés en 2024 sont toujours en cours de réalisation;

**WHEREAS** some projects started in 2024 are still in progress;

**CONSIDÉRANT** que des sommes ont été engagés en 2024 afin de payer la réalisation de ces projets;

*WHEREAS sums have been committed in 2024 to pay for the completion of these projects;*

**CONSIDÉRANT** que le département des Finances doit procéder à la fermeture comptable de l'année 2024;

*WHEREAS the Finance Department must close the accounts for 2024;*

**CONSIDÉRANT** qu'à la fermeture de l'année, les sommes engagées et non utilisées en 2024 automatiquement injectées dans l'excédent 2024;

*WHEREAS at the end of the year, the sums committed and unused in 2024 are automatically injected into the 2024 surplus;*

**CONSIDÉRANT** qu'il est nécessaire de réengager en 2025 les sommes prévues pour la réalisation de certains projets non terminés;

*WHEREAS it is necessary to recommit in 2025 the sums planned for the completion of certain unfinished projects;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que ce conseil autorise le transfert de 16 230.00\$ \$ du surplus non affecté dans les budgets 2025. Les fonds seront imputés aux postes budgétaires suivants :

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that this council authorize the transfer of \$16,230.00 from the unallocated surplus in the 2025 budgets. The funds will be allocated to the following budget items:*

<b>POSTE BUDGÉTAIRE / BUDGET ITEM</b>	<b>DESCRIPTION /</b>	<b>MONTANT TAXES INCLUDES / AMOUNT TAXES INCLUDED</b>
02.130.00.347	Internet-Site web / Internet- Web site	5000.00\$
02.320.00.411	Service scientifique et génie / Scientific and Engineering Service	11 230.00\$

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**8. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES TECHNIQUES / PUBLIC WORKS AND TECHNICAL SERVICES**

2025-02-048

**8.1. Autorisation de dépassement de coûts - 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF) - Réfection chemin Walker - Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec**

**Cost Overrun Authorization - 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF)**  
**- Walker Road Resurfacing - Gasoline Tax and Quebec Contribution Program**

**CONSIDÉRANT** qu'en vertu de la résolution 2024-10-356 adoptée le 8 octobre 2024, la Municipalité a autorisé l'achat de matériaux granulaires de la compagnie 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF) pour des travaux de réfection du chemin Walker, dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ), et ce pour un montant total de 112 700\$ excluant la livraison et les taxes applicables;

**WHEREAS** by virtue of resolution 2024-10-356 adopted on October 8, 2024, the Municipality authorized the purchase of granular materials from the company 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF) for repair work on Walker Road, as part of the Gas Tax and Quebec Contribution Program (TECQ), for a total amount of \$112,700 excluding delivery and applicable taxes;

**CONSIDÉRANT** que les quantités de matériaux granulaires nécessaires aux travaux dépassent l'estimation initial;

**WHEREAS** the quantities of granular materials required for the work exceed the initial estimate;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux publics recommande au Conseil municipal d'accepter de payer la somme de 122 977.49\$, plus les taxes applicables, pour le dépassement de coût demandé par 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF);

**WHEREAS** the Director of Public Works recommends that the Municipal Council agree to pay the sum of \$122 977.49, plus applicable taxes, for the cost overrun requested by 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF);

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que ce conseil :

1. **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution;
2. **Accepte** les frais excédentaires et autorise le Service des Finances à payer à 9064-1622 Québec Inc. la somme de 122 977.49\$, plus les taxes applicables pour la fourniture et la livraison de matériaux granulaires supplémentaires;
3. **Autorise**, par la présente, monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur Général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **23.041.51.710/3-115**.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this council:

1. **States** that the preamble is an integral part of this resolution;
2. **Accepts** the excess costs and authorizes the Finance Department to pay 9\*064-1622 Québec Inc. the sum of \$122 977.49, plus applicable taxes, for the supply and delivery of additional granular materials ;
3. **Authorizes**, hereby, Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all the documents giving effect to this resolution;

The necessary funds will be taken from the budget item **23.041.51.710/3-115**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by councillors

2025-02-049

8.2. **Octroi de contrat à Dickie Moore- Acquisition d'une roulotte de chantier - 89 772\$**

**Contract awarded to Dickie Moore - Acquisition of a construction trailer - \$89,772**

**CONSIDÉRANT** que la roulotte de chantier située au garage municipal est utilisée comme salle de repos pour les employés cols bleus et ne comprend qu'un seul espace de bureau;

**WHEREAS** the construction trailer located at the municipal garage is used as a break room for blue-collar employees and only includes one office space;

**CONSIDÉRANT** que le bureau du Directeur des Travaux Publics à récemment été déménagé dans la roulotte de chantier au garage municipal afin d'optimiser l'emploi du temps du Directeur des Travaux Publics et de rendre la coordination et la supervision des employés cols bleus, travaux et chantiers plus efficace et productive;

**WHEREAS** the office of the Director of Public Works was recently moved to the construction trailer at the municipal garage in order to optimize the schedule of the Director of Public Works and to make the coordination and supervision of blue-collar employees, worksites and construction sites more efficient and productive;

**CONSIDÉRANT** qu'un espace de bureau supplémentaire est nécessaire pour le contremaître aux Travaux Publics;

**WHEREAS** an additional office space is needed for the Public Works foreman;

**CONSIDÉRANT** que la roulotte de chantier actuellement en place est en mauvais état et ne répond plus aux besoins des Travaux Publics;

**WHEREAS** the construction trailer currently in place is in poor condition and no longer meets the needs of Public Works;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics à procédé à un appel d'offres sur invitation auprès de 4 fournisseurs pour l'achat et la livraison d'une

roulotte de chantier 12 x 60 comprenant 2 espaces de bureau, une salle de repos et une salle d'eau;

**WHEREAS** the Director of Public Works has issued a call for tenders by invitation to 4 suppliers for the purchase and delivery of a 12 x 60 construction trailer including 2 office spaces, a break room and a bathroom;

**CONSIDÉRANT** que 3 fournisseurs ont fait parvenir des soumissions et fait connaître leurs prix :

**WHEREAS** 3 suppliers have submitted bids and made their prices known:

<b>FOURNISSEUR / SUPPLIER</b>	<b>PRIX AVANT TAXES / PRICE BEFORE TAXES</b>	<b>TAXES INCLUSES / TAXES INCLUDED</b>
<b>Usitech</b>	102 609.00\$	117 974.70\$
<b>Atco Montréal</b>	102 305.00\$	117 625.17\$
<b>Dickie Moore</b>	89 772.00\$	103 215.36\$

**PAR CES MOTIFS** il es proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Octroie** un contrat à Dickie Moore pour l'achat et la livraison d'une roulotte de chantier 12 x 60 comprenant 2 espaces de bureaux, une salle de repos et une salle d'eau, pour un montant de 89 772\$, plus les taxes applicables, représentant le prix du plus bas soumissionnaire.
- **Autorise le** service des Finances, conformément au règlement R-73-0-08, à financer le projet par une affectation du Fonds de roulement avec une période de remboursement de 7 ans.
- **Autorise** par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général, Monsieur François Rioux, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **23.040.00.725**

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.
- **Awards** a contract to Dickie Moore for the purchase and delivery of a 12 x 60 construction trailer including 2 office spaces, a break room and a bathroom, for an amount of \$89 772, plus applicable taxes, representing the price of the lowest bidder.

- **Authorizes** the Finance Department, in accordance with By-law R-73-0-08, to finance the project through the Working Capital with a repayment period of 7 years.
- **Hereby authorizes** Mayor Tom Arnold and the Director General, Mr. François Rioux, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

The necessary funds will be taken from budget item **23.040.00.725**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-02-050

**8.3. Ratification d'un contrat octroyé pour le déneigement de chemins privés**

**Ratification of a contract awarded for the clearing of private roads**

**CONSIDÉRANT** la teneur du règlement numéro 2024-25 (RA) concernant l'entretien des chemins privés ;

**WHEREAS** *the content of by-law number 2024-25 (RA), concerning the maintenance of private roads;*

**CONSIDÉRANT** que pour chacun des chemins faisant l'objet d'un contrat de déneigement, une majorité de propriétaires et d'occupants de lots riverains ont désigné à la Municipalité, l'entrepreneur retenu pour effectuer les travaux d'entretien souhaités ;

**WHEREAS** *that for each roads covered by a snow removal contract, a majority of owners and occupants of shoreline lots have designated to the Municipality, the contractor selected to carry out the desired maintenance work;*

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité a conclu avec l'entrepreneur désigné, un contrat d'entretien hivernal selon les conditions négociées et acceptées par une majorité des propriétaires et occupants des lots riverains de chacun des chemins du projet domiciliaire Village Rivière Rouge suivants:

**WHEREAS** *that the Municipality has entered into a winter maintenance contract with the designated contractor in accordance with the conditions negotiated and accepted by a majority of the owners and occupants of the lots bordering each of the following roads in the Village Rivière Rouge housing project:*

- Lac Campbell
- Chute Bell
- Charles
- Martel
- de la Côte
- du Parc

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil autorise le Directeur général à confirmer et autoriser les

contrats d'entretien d'hiver avec l'entrepreneur Transport Heatlie, pour les sommes suivantes, incluant les taxes :

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that council authorizes the Director general to confirm and authorize the winter maintenance contract with the contractor Transport Heatlie, for the following amounts, including taxes:

	2025-2026		
Été / Summer	Hiver / Winter	Taxes	Total
5 000.00\$	20 500.00\$	3 818.63\$	29 318.63\$
	2026-2027		
Été / Summer	Hiver / Winter	Taxes	Total
5 000.00\$	21 500.00\$	3 968.38\$	30 468.38\$
	2027-2028		
Été / Summer	Hiver / Winter	Taxes	Total
5 000.00\$	22 500.00\$	4 118.13\$	31 618.13\$

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.330.00.443**.

*The necessary funds will be taken from budget item **02.330.00.443**.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillor*

## **9. URBANISME ET ENVIRONNEMENT / URBAN PLAN AND ENVIRONMENT**

### **9.1. RETIRÉ - Demande de dérogation mineure - 23 Chemin de la Héronnière - Lot 6 210 162**

**REMOVED - Request for minor exemption - 23 Chemin de la Héronnière - Lot 6 210 162**

2025-02-051

### **9.2. Demande de PIIA - Route 148 - Lot 6 431 472**

**Request for SPAIP - 148 Road - Lot 6 431 472**

**CONSIDÉRANT** que le propriétaire du Lot 6 431 472, situé sur la Route 148, demande au Comité consultatif d'urbanisme et au conseil municipal de lui accorder l'autorisation de procéder à la construction d'une nouvelle résidence, dont la finition extérieure sera composée de déclins de fibres de bois pressées Canoxel de couleur noire, et la toiture de bardeaux d'asphalte de couleur noire deux tons (Mystique), lesquels seront conformes aux normes du règlement d'implantation et d'intégration architectural (PIIA) RU-914-11-2018. et dont les marges de reculs seront respectées;

**WHEREAS** the owner of Lot 6 431 472, located on Route 148, is requesting that the Urban Planning Advisory Committee and the municipal council grant him authorization to proceed with the construction of a new residence, the exterior finish of which will be composed of black Canoxel pressed wood fibre siding, and the roof of two-tone black asphalt shingles (Mystique), which will comply

*with the standards of the architectural implementation and integration by-law (PIIA) RU-914-11-2018. and whose setbacks will be respected;*

**CONSIDÉRANT** qu'une demande de PIIA portant le numéro 2024-00278 a été déposée pour la construction d'une nouvelle construction résidentielle, dont les travaux seront conformes au règlement RU-914-11-2018;

**WHEREAS** a SPAIP application bearing the number 2024-00278 was filed for the construction of a new residential building, the work of which will comply with regulation RU-914-11-2018;

**CONSIDÉRANT** la recommandation favorable du Comité consultatif d'urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 11 décembre 2024;

**WHEREAS** the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of December 11, 2024;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution;
- **Accepte** la demande de PIIA pour la construction d'une nouvelle construction résidentielle sur le Lot 6 431 472;
- **Autorise**, par la présente, monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur Général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

**THEREFORE** it proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this council :

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution;
- **Accepts** the SPAIP request for the construction of a new residential construction on Lot 6 431 472;
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**Request for SPAIP - Lot 5 925 228 - Chemin Lucien-Fortin**

**CONSIDÉRANT** que le propriétaire du Lot 5 925 228, situé sur le chemin Lucien-Fortin, demande au Comité consultatif d'urbanisme et au conseil municipal de lui accorder l'autorisation de procéder à la construction d'une résidence unifamiliale assujettie au PIIA, par son emplacement dans le secteur de la route panoramique et du réseau écologique;

***WHEREAS** the owner of Lot 5 925 228, located on Chemin Lucien-Fortin, is asking the Urban Planning Advisory Committee and the municipal council to grant him authorization to proceed with the construction of a single-family residence subject to the PIIA, due to its location in the sector of the panoramic road and the ecological network;*

**CONSIDÉRANT** qu'une demande de PIIA portant le numéro 2025-00009 a été déposée pour la construction d'une résidence unifamiliale, dont les travaux seront conformes au règlement RU-914-11-2018;

***WHEREAS** a SPAIP application bearing the number 2025-00009 was filed for the construction of a single-family residence, the work of which will comply with regulation RU-914-11-2018;*

**CONSIDÉRANT** la recommandation favorable du Comité consultatif d'urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 22 janvier 2025;

***WHEREAS** the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting held on January 22, 2025;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution;
- **Accepte** la demande de PIIA pour la construction d'une résidence unifamiliale sur le Lot 5 925 228;
- **Autorise**, par la présente, monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur Général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.
- 

**THEREFORE** it proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that this council :

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution;
- **Accepts** the SPAIP request for the construction of a single-family residence on Lot 95 925 228;
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign,

for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-02-053

**9.4. Appui à une demande d'autorisation à la CPTAQ 448154 - Projet de construction d'une écurie sur le lot numéro 5 925 967**

**Support of an authorization request to the CPTAQ 448154 - Project to construct a stable on lot number 5 925 967 part.**

**CONSIDÉRANT** que GESTION ROMICA par le biais de Robillard Gabrielle, a déposé le 25 novembre 2024, une demande d'autorisation à la CPTAQ pour l'immeuble situé sur le lot 5 925 967 du cadastre du Québec;

**WHEREAS** *GESTION ROMICA, through Robillard Gabrielle, filed an application for authorization with the CPTAQ on November 25, 2024, for the immovable located on lot 5 925 967 of the cadastre of Québec;*

**CONSIDÉRANT** que la demande à la CPTAQ vise l'autorisation pour la construction et l'exploitation d'une écurie en vue d'y effectuer l'élevage et la pension de chevaux de barils;

**WHEREAS** *the request to the CPTAQ is for authorization for the construction and operation of a stable with a view to breeding and boarding barrel horses;*

**CONSIDÉRANT** que GESTION ROMICA s'est porté acquéreur le 1<sup>er</sup> août 2024 du lot visé;

**WHEREAS** *GESTION ROMICA acquired the lot in question in August 1, 2024;*

**CONSIDÉRANT** que le lot 5 925 967 visé par la demande est dans la zone d'affectation agricole A-04;

**WHEREAS** *lot 5 925 967 covered by the request is in the agricultural allocation zone A-04;*

**CONSIDÉRANT** que le projet tel que déclaré dans la demande est conforme au règlement de zonage de la municipalité;

**WHEREAS** *the project as declared in the application complies with the municipality's zoning regulations ;*

**CONSIDÉRANT** que le conseil a évalué la demande en regard des critères applicables au présent cas de l'article 62 de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles (chapitre P-41.1) et des dispositions du règlement de zonage;

**WHEREAS** *the council assessed the application in light of the criteria applicable to this case in section 62 of the Act respecting the preservation of agricultural land and activities (chapter P-41.1) and the provisions of the zoning by-law;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Madame la conseillère Isabelle Brisson et résolu d'appuyer la demande d'autorisation à la CPTAQ de GESTION ROMICA

par le biais de Robillard Gabrielle, sur le lot 5 925 967 ptie dans le but de construire et d'exploiter une écurie d'élevage et de pension de chevaux de barils.

***THEREFORE** it is propose by Councillor Isabelle Brisson and resolved to support the application for authorization to the CPTAQ from GESTION ROMICA through Robillard Gabrielle on lot 5 925 967 part with the aim of building and operating a barrel horse breeding and boarding stable.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-02-054

9.5. **Octroi d'un contrat à Fosses septiques Miron - Vidange sélective des installations septiques pour l'année 2025 - 219 372.30\$**

**Granting of a mandate for the implementation of the collective emptying program for septic installations for the year 2025**

**CONSIDÉRANT** le règlement RU-950-02-2016 relatif au programme de vidange collective des installations septiques du territoire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

**WHEREAS** *the by-law RU-950-02-2016 relating to the collective emptying program of septic systems in the territory of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge;*

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité a procédé, le 22 mai 2024, à l'appel d'offres publique 2024-GSLR-FS-2 pour la mise en œuvre du programme de vidange collective des installations septiques sur le territoire de la Municipalité pour les années 2024 et 2025;

**WHEREAS** *the Municipality proceeded, on May 22, 2024, with public call for tenders 2024-GSLR-FS-2 for the implementation of the collective emptying program for septic installations on the territory of the Municipality for the years 2024 and 2025;*

**CONSIDÉRANT** la teneur de la résolution numéro 2024-06-226 octroyant un contrat à Fosses septiques Miron, le plus bas soumissionnaire jugé conforme, pour la mise en œuvre du programme de vidange collective des installations septiques pour l'année 2024 sans faire mention de l'année 2025;

**WHEREAS** *the content of resolution number 2024-06-226 awarding a contract to Fosses septiques Miron, the lowest bidder deemed compliant, for the implementation of the collective emptying program for septic installations for the year 2024 without mentioning the year 2025;*

**CONSIDÉRANT** qu'au chapitre 3.3 du document d'appel d'offres 2024-GSLR-FS-2 il est stipulé que la durée du contrat est de deux ans;

**WHEREAS** *in Chapter 3.3 of the tender document 2024-GSLR-FS-2 it is stipulated that the duration of the contract is two years;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution
- **Confirme** l'octroi du contrat à Fosses septiques Miron pour la mise en œuvre d'un programme de vidange collective des installations septiques, pour l'année 2025, pour un montant maximal de 219 372.30\$, plus les taxes applicables.
- **Autorise**, par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés aux postes budgétaires **02.452.40.446** et **02.452.35.516**.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.
- **Confirms** the awarding of the contract to Fosses septiques Miron for the implementation of a collective emptying program for septic systems, for the year 2025, for a maximum amount of \$219,372.30, plus applicable taxes.
- **Hereby authorizes** Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

The necessary funds will be taken from budget items **02.452.40.446** and **02.452.35.516**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-02-055

9.6. **Octroi d'un contrat à Géostar-Laboratoire Notreau - Échantillonnage et analyse d'eau pour l'année 2025 - 17 835\$**

**Awarding of a contract to Géostar-Laboratoire Notreau for the water sampling and analysis service for the year 2025**

**CONSIDÉRANT** que l'aqueduc de la municipalité approvisionne le périmètre urbain de Calumet en eau potable;

**WHEREAS** the municipal aqueduct supplies the urban perimeter of Calumet with drinking water;

**CONSIDÉRANT** que la Loi sur la qualité de l'environnement et ses règlements déterminent les normes de « potabilité», fixent les conditions

d'échantillonnage et rendent obligatoire la réalisation des analyses par des laboratoires accrédités;

***WHEREAS** the Environment Quality Act and its regulations determine the standards of "drinkability", set the sampling conditions and make it mandatory for analyzes to be carried out by accredited laboratories;*

**CONSIDÉRANT** que l'inspectrice adjointe/environnement est présentement absente du bureau;

***WHEREAS** the assistant inspector/environment is currently absent from the office;*

**CONSIDÉRANT** que l'inspectrice adjointe/environnement est la seule employée col blanc possédant la formation de préposée à l'aqueduc;

***WHEREAS** the Assistant Inspector/Environment is the only white collar employee trained as a water worker;*

**CONSIDÉRANT** que la compagnie Géostar Inc. a soumis une offre de service pour effectuer les échantillonnages d'eau et les transmettre au laboratoire accrédité Eurofins;

***WHEREAS** the company Géostar Inc. has submitted a service offer to carry out the water sampling and transmit it to the accredited laboratory Eurofins;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal octroi un contrat de service à Géostar Inc-Laboratoire Notreau, au montant de 17 835\$ plus les taxes applicables, pour effectuer les échantillonnages d'eau et les transmettre au laboratoire accrédité Eurofins pour l'année 2025.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.41200.411**.

***THEREFORE** it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council awards a service contract to Geostar Inc-Laboratoire Notreau, in the amount of \$17,835 plus applicable taxes, to carry out water samples and transmit them to the Eurofins accredited laboratory for the year 2025.*

*The necessary funds will be taken from budget item **02.41200.411**.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-02-056

**9.7. Autorisation de signature - Engagement pour la protection et l'amélioration de la qualité de l'eau du bassin versant de la rivière du Nord**

**Authorization to sign - Commitment to protect and improve the water quality of the North River watershed**

**CONSIDÉRANT** l'importance d'assurer un accès à une eau de qualité pour les générations actuelles et futures;

***WHEREAS** the importance of ensuring access to quality water for current and future generations;*

**CONSIDÉRANT** que la qualité de l'eau favorise le maintien d'une biodiversité saine et permet de rendre de nombreux services écologiques aux communautés;

***WHEREAS** water quality promotes the maintenance of healthy biodiversity and provides many ecological services to communities;*

**CONSIDÉRANT** la nécessité d'entreprendre des actions qui ne visent pas uniquement la rivière du Nord, mais plutôt la gestion intégrée de l'eau à l'échelle du bassin versant;

***WHEREAS** the need to undertake actions that do not only target the North River, but rather integrated water management at the watershed level;*

**CONSIDÉRANT** les actions déjà entreprises par ce conseil pour la protection et l'amélioration de la qualité de l'eau;

***WHEREAS** the actions already undertaken by this council to protect and improve the water quality;*

**CONSIDÉRANT** que les engagements seront respectés en cohérence avec la capacité d'action des municipalités signataires;

***WHEREAS** the commitments will be respected in accordance with the capacity for action of the signatory municipalities;*

**CONSIDÉRANT** le souhait d'assurer la pérennité de la présente déclaration au-delà des mandats de quatre ans des élections;

***WHEREAS** the desire to ensure the sustainability of this declaration beyond the four-year terms of the elections;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **S'engage** envers la protection et l'amélioration de la qualité de l'eau du territoire, consolidant ainsi son souhait d'agir de manière ambitieuse à la poursuite de cet objectif commun.
- **Autorise** par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

***THEREFORE** it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that this council:*

- ***Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.*

- **Commits** to the protection and improvement of the quality of the territory's water, thereby consolidating its desire to act ambitiously in pursuit of this common objective.
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

## 10. SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SAFETY

2025-02-057

### 10.1. Amendement au contrat de travail – Directeur Service Sécurité Incendie

#### Amendment to the employment contract – Director of Fire Safety Service

**CONSIDÉRANT** que l'employé est au service de la Municipalité depuis 1989;

**WHEREAS** the employee has been employed by the Municipality since 1989;

**CONSIDÉRANT** que les parties désirent modifier par écrit les termes et conditions du contrat de travail de l'employé convenu entre les parties;

**WHEREAS** the parties wish to modify in writing the terms and conditions of the employee's employment contract agreed upon by the parties;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Approuve** l'amendement au contrat de travail du Directeur du Service Incendie selon les termes discutés lors du caucus de travail du 4 février 2025.
- **Autorise** par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.

- **Approves** the amendment to the employment contract of the Director of the Fire Department according to the terms discussed during the working caucus of February 4, 2025.
- **Authorizes** hereby Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

2025-02-058

**10.2. Autorisation de déposer une demande d'aide financière - Formation des pompiers à temps partiel**

**Authorization to submit an application for financial assistance - Part-time firefighter training**

**CONSIDÉRANT** que le Règlement sur les conditions pour exercer au sein d'un service de sécurité incendie municipal prévoit les exigences de formation pour les pompiers des services de sécurité incendie afin d'assurer une qualification professionnelle minimale;

**WHEREAS** the Regulation respecting the conditions for practicing in a municipal fire department provides for training requirements for firefighters in the fire safety services to ensure a minimum professional qualification;

**CONSIDÉRANT** que ce règlement s'inscrit dans une volonté de garantir aux municipalités la formation d'équipes de pompiers possédant les compétences et les habiletés nécessaires pour intervenir efficacement en situation d'urgence;

**WHEREAS** this regulation is part of a desire to guarantee municipalities the training of firefighter teams with the necessary skills and abilities to intervene effectively in an emergency situation;

**CONSIDÉRANT** qu'en décembre 2014, le gouvernement du Québec a établi le Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel;

**WHEREAS** in December 2014, the Québec government established the financial assistance program for volunteer or part-time firefighter training;

**CONSIDÉRANT** que ce programme a pour objectif principal d'apporter aux organisations municipales une aide financière leur permettant de disposer d'un nombre suffisant de pompiers qualifiés pour agir efficacement et de manière sécuritaire en situation d'urgence;

**WHEREAS** the main objective of this program is to provide municipal organizations with financial assistance to enable them to have a sufficient number of qualified firefighters to act effectively and safely in emergency situations;

**CONSIDÉRANT** que ce programme vise également à favoriser l'acquisition des compétences et des habiletés de base requises par les pompiers volontaires

ou à temps partiel qui exercent au sein des services de sécurité incendie municipaux;

**WHEREAS** *this program also aims to foster the acquisition of the basic skills and abilities required by volunteer or part-time firefighters working in municipal fire departments;*

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge désire bénéficier de l'aide financière offerte par ce programme;

**WHEREAS** *the municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to benefit from the financial assistance offered by this program;*

**CONSIDÉRANT** qu'au cours de l'année 2025, la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge prévoit les formations suivantes afin de répondre efficacement et de manière sécuritaire à des situations d'urgence sur son territoire :

- 1 pompier, formation niveau 1
- 1 pompier, opérateur pompe
- 1 pompiers (désincarcération)
- 4 pompiers, sauvetage nautique
- 4 pompiers, officier non urbain
- 15 pompiers, renouvellement certification premiers soins

**WHEREAS** *in the year 2025, the municipality of Grenville-sur-la-Rouge plans the following training in order to respond effectively and safely to emergency situations on its territory:*

- 
- 1 firefighter, level 1 training
- 1 firefighter, pump operator
- 1 firefighter (extrication)
- 4 firefighters, water rescue
- 4 firefighters, non-urban officer
- 12 firefighters, rescue on slope +/- 15 degrees
- 15 firefighters, re-certified first aid

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité doit transmettre sa demande au ministère de la Sécurité publique par l'intermédiaire de la MRC d'Argenteuil en conformité avec l'article 6 du Programme.

**WHEREAS** *the Municipality must forward its request to the Ministère de la Sécurité publique through the MRC d'Argenteuil in accordance with section 6 of the Program.*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu d'autoriser qu'une demande d'aide financière pour la formation des pompiers à temps partiel de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge soit présentée au ministère de la Sécurité publique par l'intermédiaire de la MRC d'Argenteuil.

**THEREFORE** *it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to authorize that an application for financial assistance for the training of part-time firefighters from the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge be*

*submitted to the Ministère de la Sécurité publique by the intermediary of the MRC d'Argenteuil.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**11. LOISIRS, VIE COMMUNAUTAIRE ET COMMUNICATION / LEISURE, COMMUNITY LIFE AND COMMUNICATION**

2025-02-059

**11.1. Renouvellement de la subvention pour le remboursement des frais de camp de jour**

**Renewal of the grant for the reimbursement of day camp costs**

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-rouge désire aider les familles résidant sur son territoire;

**WHEREAS** *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to help families residing on its territory;*

**CONSIDÉRANT** que les enfants de 5 à 12 ans peuvent bénéficier d'une place dans un camp de jour qui leur offrira une expérience enrichissante en termes de développement personnel et social;

**WHEREAS** *children from 5 to 12 years old can benefit from having a place in a day camp that will provide them with a rewarding experience in terms of personal and social development;*

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a tenté de mettre sur pied un camp de jour sur son territoire, mais que le nombre d'inscription était insuffisant;

**WHEREAS** *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge tried to set up a day camp on its territory, but the number of registrations was insufficient;*

**CONSIDÉRANT** que des camps de jour sont prévus durant la semaine de relâche;

**WHEREAS** *day camps are planned during the spring break;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le conseil municipal subventionne la participation des enfants résidants sur son territoire à un camp de jour à hauteur d'un montant de 50\$ par semaine par enfant. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.70190.970.

**THEREFORE** *it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the municipal council subsidize the participation of children residing within its territory in a day camp in the amount of \$50 per week per child. The necessary funds will be taken from budget item 02.70190.970.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

## 12. RÈGLEMENTATION / REGULATION

2025-02-060      12.1. Avis motion et dépôt du projet de règlement d'emprunt E-25-02-200 - Subvention RQX99787 - Réfection chemin Kilmar, secteur Belvédère

**Notice of motion and filing of draft loan by-law E-25-02-200 - Grant RQX99787 - Rehabilitation of Kilmar Road, Belvédère sector**

Avis de motion est donné par la présente par Monsieur le conseiller Carl Woodbury qu'il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement d'emprunt E-25-02-200 d'un montant de 616 490\$ visant les travaux de réfection du chemin Kilmar, section Belvédère.

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

*Notice of motion is hereby given by Councillor Carl Woodbury that loan By-law E-25-02-200 in the amount of \$616 490 for the rehabilitation of Kilmar Road, Belvedere sector will be adopted at a subsequent meeting.*

*This notice of motion as well as the tabling of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).*

2025-02-061      12.2. Avis de motion et dépôt du règlement numéro 2025-02-101 Programme ÉcoPrêt

**Notice of motion and filing of regulation number 2025-02-101 EcoPrêt Program**

Avis de motion est donné par la présente par Monsieur le conseiller Carl Woodbury qu'il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro 2025-02-101 Programme ÉcoPrêt.

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

*Notice of motion is hereby given by Councillor Carl Woodbury that by-law number 2025-02-101 EcoPrêt Program will be adopted at a subsequent meeting.*

*This notice of motion and the filing of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).*

## 13. CORRESPONDANCE

2025-02-062      13.1. Octroi d'une aide financière - Centre Communautaire Campbell - Maison de la famille d'Argenteuil

**Granting of financial assistance - Campbell Community Center - Argenteuil Family Home**

**CONSIDÉRANT** la demande adressée à la Municipalité pour soutenir à supporter les femmes du Centre communautaire Campbell et la Maison de la

famille d'Argenteuil dans le cadre de la Journée internationale des droits de la femme;

***WHEREAS** the request addressed to the Municipality to support the women of the Campbell Community Centre and the Maison de la famille d'Argenteuil as part of International Women's Rights Day;*

**CONSIDÉRANT** l'aide financière octroyée sera utilisée, lors de la journée du 8 mars 2025, pour financer une demi-journée de conférences aux thèmes motivants et inspirants et servir un dîner maison aux participantes

***WHEREAS** the financial assistance granted will be used, on March 8, 2025, to finance a half-day of conferences on motivating and inspiring themes and to serve a home-cooked dinner to the participants.*

**CONSIDÉRANT** les services offerts par l'organisme à la communauté depuis 15 ans;

***WHEREAS** the services offered by the organization to the community for 15 years;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Madame la conseillère Isabelle Brisson et résolu d'octroyer 400.00\$ au Centre Communautaire Campbell pour soutenir l'organisation d'une demi-journée de conférences lors de la journée internationale des droits de la femme.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.70191.999**.

***THEREFORE** it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to give \$400.00 to the Campbell Community Center to support the organization of a half-day of conferences on International Women's Day.*

*The necessary funds will be taken from budget item **02.701 91.999**.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-02-063

**13.2. Octroi d'une aide financière - Club de pêche Harrington**

**Granting of a Financial Assistance - Harrington Fishing Club**

**CONSIDÉRANT** que le Club de pêche Harrington a fait une demande d'aide financière;

***WHEREAS** the Harrington Fishing Club has applied for financial assistance;*

**CONSIDÉRANT** que cette aide financière servira à ensemercer les lacs de la région de Harrington et de Grenville-sur-la-Rouge pour encourager la pêche sportive;

***WHEREAS** this financial assistance will be used to seed lakes in the Harrington and Grenville-sur-la-Rouge region to encourage sport fishing;*

**CONSIDÉRANT** que cette action servira aussi bien aux résidents d'Harrington qu'aux résidents de Grenville-sur-la-Rouge;

***WHEREAS** this action will serve residents of Harrington as well as residents of Grenville-sur-la-Rouge;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que ce conseil octroie une aide financière de 500.00\$ au Club de pêche Harrington.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.701.91.999**.

***THEREFORE** it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that this council grants financial assistance of \$500.00 to the Harrington Fishing Club.*

The necessary funds will be taken from budget item **02.701.91.999**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

2025-02-064

**13.3. Proclamation de la journée nationale de promotion de la santé mentale positive**

**Proclamation of National Positive Mental Health Promotion Day**

**CONSIDÉRANT** que le 31 mars 2022, les élu-es de l'Assemblée nationale se sont prononcés à l'unanimité en faveur de la reconnaissance du 13 mars comme Journée nationale de la promotion de la santé mentale positive;

***WHEREAS** on March 31, 2022, the elected members of the National Assembly unanimously voted in favor of recognizing March 13 as National Positive Mental Health Promotion Day;*

**CONSIDÉRANT** que le Mouvement Santé mentale Québec et ses organisations membres lancent en cette journée leur campagne annuelle de promotion de la santé mentale sous le thème "**Se ressourcer c'est trouver sa zone de recharge**";

***WHEREAS** the Mouvement Santé mentale Québec and its member organizations are launching their annual mental health promotion campaign on this day under the theme "**Se ressourcer c'est trouver sa zone de recharge**";*

**CONSIDÉRANT** que la promotion de la santé mentale positive vise à accroître et à maintenir le bien-être individuel et collectif de la population et à favoriser la résilience;

***WHEREAS** the promotion of positive mental health aims to increase and maintain the individual and collective well-being of the population and to foster resilience;*

**CONSIDÉRANT** qu'il a été démontré que les municipalités jouent un rôle de premier plan pour favoriser la santé mentale positive de leurs concitoyennes et concitoyens;

***WHEREAS** it has been shown that municipalities play a leading role in promoting the positive mental health of their fellow citizens;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que ce conseil proclame la **Journée nationale de la promotion de la santé mentale positive** et invite les citoyennes et citoyens ainsi que toutes les organisations et institutions de sa municipalité à faire connaître les outils de la campagne annuelle de promotion de la santé mentale sous le thème "**Se ressourcer c'est trouver sa zone de recharge**"

***THEREFORE** it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that this council proclaims the **National Day for the Promotion of Positive Mental Health** and invites citizens as well as all organizations and institutions in its municipality to publicize the tools of the annual campaign for the promotion of mental health under the theme "**Se ressourcer c'est trouver sa zone de recharge**"*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

#### **14. PÉRIODE DE QUESTION / QUESTION PERIOD**

#### **2025-02-065 15. Levée de la séance**

##### **Closure of the session**

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par Madame la conseillère Isabelle Brisson et résolu que la présente séance soit levée à 19h41.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to close the current meeting at 7:41 p.m.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142(2) du Code municipal du Québec.

*I, the undersigned, Tom Arnold, Mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signing, by law, of all the resolutions contained therein within the meaning of article 142(2) of the Municipal Code of Quebec.*

---

Tom Arnold

Maire

---

Katy Lamoureux

Greffière adjointe